

(DE) (AT) (CH) (BE)
GIPSKARTON-DÜBEL

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

PLASTERBOARD FIXINGS
Operation and safety notes

(FR) (BE)

**CHEVILLES POUR PLAQUES
DE PLÂTRE**

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(NL) (BE)

**PLUGGEN VOOR
GIPSKARTON**
Bedienings- en
veiligheidsinstructies

(PL)

**KOŁKI DO PŁYT GIPSOWO-
KARTONOWYCH**

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

**HMOŽDINKY DO
SÁDROKARTONU**
Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny

(SK)

**SADROKARTÓNOVÉ
PRÍCHYTKY**

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(ES)

**TACOS PARA PLACAS DE
YESO**

Instrucciones de utilización y de
seguridad

(DK)

GIPSDYVLER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

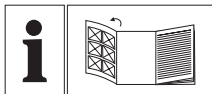
**TASSELLI PER
CARTONGESSO**

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza

(HU)

GIPSZKARTON DÜBEL

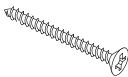
Kezelési és biztonsági utalások



DE/AT/CH/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	15
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	24
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	37
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	47
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	57
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	65
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	74
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	84
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	92
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	102



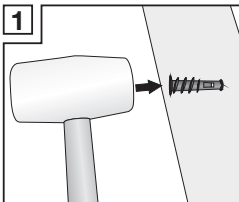
PH2



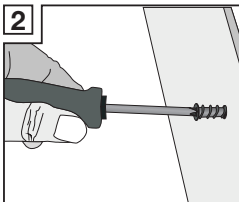
M4



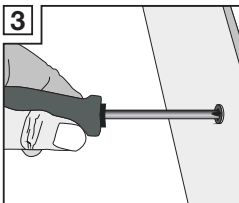
1



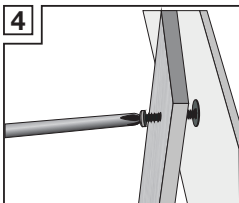
2



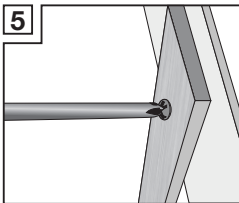
3



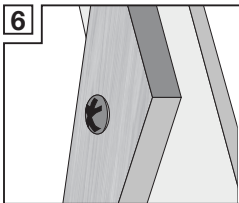
4



5



6



GIPSKARTON-DÜBEL

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Für Befestigungen in Gipskarton und Gipsfaserplatten. Nur für den privaten Gebrauch. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für

aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Technische Daten

Zugbelastung		
Gipskarton	(12,5 mm)	7 kg
Gipskarton	(25 mm)	10 kg
Gipskarton	(100 mm)	9 kg
Gipsfaserplatten	(12,5 mm)	20 kg



Sicherheitshinweise

**VOR GEBRAUCH DIE BETRIEBUNGS-
ANLEITUNG LESEN! BETRIEBUNGS-
ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!
HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI
WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE
MIT AUS.**

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Die Tragkraft eines Dübels ist ebenfalls von der Tragfähigkeit des Wandmaterials abhängig. Zur Sicherheit den Hersteller des Wandmaterials kontaktieren. Dübel dürfen nicht überlastet werden, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.
- Mindestens 10–15 cm Abstand zwischen Montagepunkten halten, um Risse im Wandmaterial zu vermeiden.
- Tragen Sie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, dass der montierte Gegenstand ohne Spiel befestigt wird.

● Prüfen der Wandstärke

Sie können die Wandstärke ermitteln, indem Sie einen dünnen Draht an einem Ende 2 bis 4 mm verbiegen und den abgeknickten Draht in das Bohrloch einführen. Den Draht an der Rückseite der Wand einhaken und mit Hilfe eines Stifts am Bohrloch markieren. Dank der hiermit erhaltenen Wandstärke kann ein geeigneter Dübel ausgewählt werden.

● **Installation**

Das tiefe Gewindedesign sorgt für starke Verbindungen und kann für maximalen Halt in Trockenbauwänden verschiedener Größen arretiert werden.

Es ist nicht notwendig, die Größe des Bohrers für das Vorbohren während der Installation zu finden. Bohren Sie einfach Löcher in die Gipskartonplatte und ziehen Sie die Schrauben an.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie

reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer

(IAN 500137_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500137_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

E-Mail: parkside-diy.com

(AT) **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

E-Mail: parkside-diy.com

(CH) **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

E-Mail: parkside-diy.com

(BE) **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

PLASTERBOARD FIXINGS

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

For fastening to plasterboard and gypsum fiberboard. For private use only. The product is not intended for commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

● Technical data

Tensile load		
Plasterboard	(12.5 mm)	7 kg
Plasterboard	(25 mm)	10 kg
Plasterboard	(100 mm)	9 kg
Gypsum fiberboard	(12.5 mm)	20 kg



Safety instructions

READ THE INSTRUCTIONS FOR USE PRIOR TO USE! KEEP THE INSTRUCTIONS FOR USE IN A SAFE PLACE! INCLUDE ALL DOCUMENTATION WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS.

- This product is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Check the product for damage before use. Never use a damaged product.
- An anchor's load capacity also depends on the load capacity of the wall material. Contact the manufacturer of the wall

material to be sure. Do not overload the anchor to prevent injuries and damage.

- Maintain a minimum spacing of 10 to 15 cm between mounting points to prevent the wall material from tearing.
- Wear protective glasses!
- Be sure to secure the mounted object without tolerance.

● **Checking the wall thickness**

You may check the thickness of the wall by bending the end of a thin wire about 2 to 4 mm and inserting the bent wire into the borehole. Hook the wire to the back of the wall and use a pen to mark the borehole. By determining the wall thickness you will now be able to select a suitable anchor.

● **Installation**

The deep thread design provides strong joints and can be locked in various sizes of drywall for maximum retention.

There is no need to find the size of the drill bit for the pre-drilling during installation. Just drill holes in the plasterboard and tighten the screws.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 500137_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 500137_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

E-Mail: parkside-diy.com

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

E-Mail: parkside-diy.com

CHEVILLES POUR PLAQUES DE PLÂTRE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Pour des fixations dans des placoplâtres et plaques de plâtre fibrées. Exclusivement destiné à un usage privé. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Le fabricant ne peut être tenu responsable

des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Données techniques

Charge de traction		
Placoplâtre	(12,5 mm)	7 kg
Placoplâtre	(25 mm)	10 kg
Placoplâtre	(100 mm)	9 kg
Plaques de plâtre fibrées	(12,5 mm)	20 kg



Consignes de sécurité

AVANT TOUTE UTILISATION, PRIÈRE DE LIRE LES INSTRUCTIONS DU MODE D'EMPLOI ! CONSERVER SOIGNEUSEMENT LE MODE D'EMPLOI ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS.

- Ce produit n'est pas un jouet. À ranger hors de la portée des enfants.

- Vérifiez l'état du produit avant sa mise en service afin de détecter tout dommage. N'utilisez aucun produit endommagé.
- La force portante d'une cheville dépend également de la charge admissible des matériaux de la paroi. Pour plus de sécurité, contacter le fabricant du matériau du mur. Les chevilles ne doivent pas être surchargées afin d'éviter toute blessure et tout dommage.
- Il convient de respecter un écart d'au moins 10 à 15 cm entre les points de montage afin d'éviter toute fêlure des matériaux des parois.
- Portez des lunettes de protection !
- Veillez à ce que l'objet soit fixé sans jeu.

● Vérification de l'épaisseur de la paroi

Vous pouvez déterminer l'épaisseur de la paroi en courbant un fil mince de 2 à 4 mm à son extrémité et en faisant passer le fil plié dans le trou. Puis, il vous suffit d'accrocher le fil au dos de la paroi et de marquer l'épaisseur à

l'aide d'un crayon pointu le long du trou. Grâce à l'examen de l'épaisseur de la paroi, vous pouvez choisir une cheville appropriée.

● **Installation**

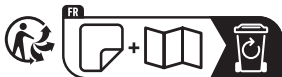
Le design fileté profond assure des raccords solides et peut être bloqué dans des cloisons sèches de différentes épaisseurs pour une tenue maximale.

Il n'est pas nécessaire de déterminer la taille du foret pour le pré-perçage durant l'installation. Il suffit de percer des trous dans la plaque de placoplâtre et de serrer les vis.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale

qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 500137_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 500137_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

E-Mail: parkside-diy.com

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

PLUGGEN VOOR GIPSKARTON

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Voor bevestigingen in gipsplaten en gipsvezelplaten. Alleen voor privégebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● Technische gegevens

Trekbelasting		
Gipsplaat	(12,5 mm)	7 kg
Gipsplaat	(25 mm)	10 kg
Gipsplaat	(100 mm)	9 kg
Gipsvezelplaat	(12,5 mm)	20 kg



Veiligheidstips

**VOOR GEBRUIK DE
GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN!
GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG
BEWAREN! LAAT HET PRODUCT,
ALS U DAT AAN EEN DERDE
DOORGEEFT, VERGEZELD GAAN VAN
ALLE DOCUMENTEN.**

- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Controleer het product voor het te gaan gebruiken op beschadigingen. Gebruik het product nooit als het is beschadigd.

- De draagkracht van een plug is eveneens afhankelijk van de draagkracht van het materiaal waarvan de wand is gemaakt. Voor alle zekerheid moet contact worden opgenomen met de fabrikant van het materiaal waarvan de wand is vervaardigd. Pluggen mogen niet worden overbelast om verwondingen of beschadigingen te voorkomen.
- Minstens 10–15 cm afstand bewaren tussen de bevestigingspunten om scheuren in het wandmateriaal te vermijden.
- Draag een veiligheidsbril!
- Let erop dat het te bevestigen voorwerp zonder speling wordt aangebracht.

● **Bepalen van de dikte van de wand**

U kunt de dikte van de wand bepalen door een dunne draad aan een uiteinde 2 tot 4 mm om te buigen en de geknikte draad in het boorgat te steken. Haak daarna de draad aan de achterkant van de wand vast en geef met behulp van een pen het boorgat aan.

Na op deze wijze de dikte van de wand te hebben bepaald kan een geschikte plug worden gekozen.

● **Installatie**

Het ontwerp met diepe schroefdraad zorgt voor sterke verbindingen en kan worden vastgezet in muren met gipsplaten van verschillende afmetingen voor een maximale grip.

Het is niet nodig om de grootte van de boor te bepalen voor het voorboren tijdens de installatie. Boor gewoon gaten in de gipsplaat en draai de schroeven aan.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 500137_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 500137_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

E-Mail: parkside-diy.com

(BE) Service België

Tel.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

KOŁKI DO PŁYT GIPSOWO-KARTONOWYCH

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Do mocowania w płytach gipsowo-kartonowych i płytach gipsowo-włókninowych. Tylko do użytku prywatnego. Produkt nie jest przeznaczony do

użytku komercyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● Dane techniczne

Obciążenie rozciągające		
Płyty gipsowo-kartonowe	(12,5 mm)	7 kg
Płyty gipsowo-kartonowe	(25 mm)	10 kg
Płyty gipsowo-kartonowe	(100 mm)	9 kg
Płyty gipsowo-włókninowe	(12,5 mm)	20 kg



Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! STARANNIE
PRZECHOWYWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!
GDY PRODUKT PRZEKAZYWANY JEST
OSOBOM TRZECIM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ
DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ.**

- Produkt nie jest zabawką. Trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego produktu.
- Obciążalność kołka zależy również od nośności materiału ściany. Dla bezpieczeństwa skontaktować się z producentem materiału, z którego wykonano ścianę. Nie można przeciążać kołków, aby uniknąć obrażeń oraz uszkodzeń.
- Między punktami mocowania zachowywać odległość co najmniej 10–15 cm, aby uniknąć pęknięć w materiale ściany.
- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy dopilnować, aby dany obiekt zamocowany był bez luzu.

● **Sprawdzanie grubości ściany**

Grubość ścianki można określić zaginając na jednym końcu cienki drut na 2 do 4 mm i wprowadzając zagięty drut w wywiercony otwór. Zahaczyć drut w tylnej części ściany i

ołówkiem oznaczyć na wywierconym otworze. Na podstawie uzyskanej grubości ściany można wybrać odpowiedni kołek.

● **Montaż**

Konstrukcja z głębokim gwintem zapewnia mocne połączenia i można ją zamocować w płytach gipsowo-kartonowych o różnych rozmiarach, aby zapewnić maksymalne trzymanie.

Podczas montażu nie jest konieczne określanie rozmiaru wiertła do wstępnego nawiercenia. Wystarczy wywiercić otwory w płycie gipsowo-kartonowej i dokręcić śruby.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą.

W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu.

Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 500137_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 500137_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

E-Mail: parkside-diy.com

HMOŽDINKY DO SÁDROKARTONU

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Pro upevnění do sádrokartonu a sádrovláknitých desek. Jen pro soukromé použití. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Technické údaje

Zatížení v tahu		
Sádrokarton	(12,5 mm)	7 kg
Sádrokarton	(25 mm)	10 kg
Sádrokarton	(100 mm)	9 kg
Sádrovláknité desky	(12,5 mm)	20 kg



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD NA OBSLUHU! NÁVOD NA OBSLUHU PEČLIVĚ UCHOVEJTE! PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍM OSOBÁM PŘEDEJTE ROVNĚŽ VEŠKERÉ PODKLADY.

- Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte výrobek před uvedením do provozu na poškození. Poškozený výrobek nepoužívejte.

- Únosnosti hmoždinky závisí také na únosnosti materiálu stěny. Z bezpečnostních důvodů se obraťte na výrobce materiálu stěny. Aby se zabránilo zranění nebo poškození, nesmí být hmoždinky přetíženy.
- Dodržujte nejméně 10–15 cm odstupu mezi montážními body, aby se zabránilo prasklinám v materiálu stěny.
- Noste ochranné brýle!
- Dbejte na to, aby byl montovaný objekt upevněn bez vůle.

● **Kontrola tloušťky stěny**

Tloušťku stěny můžete stanovit tak, že tenký drát na jednom konci ohnete 2–4 mm a vložíte ohnutý drát do vrtu. Drát zahákněte na zadní straně stěny a pomocí tužky ho označte na otvoru. Díky takto získané tloušťce stěny může být zvolena vhodná hmoždinka.

● Instalace

Konstrukce s hlubokým závitem zajišťuje pevné spoje a lze ji zafixovat do sádrokartonových desek různých rozměrů pro maximální přilnavost.

Při montáži není třeba zjišťovat velikost vrtáku pro předvrtání. Jednoduše vyvrtejte otvory do sádrokartonu a utáhněte šrouby.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 500137_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 500137_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

E-Mail: parkside-diy.com

SADROKARTÓNOVÉ PRÍCHYTKY

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Na upevňovanie v sadrokartóne a sadrokartónových paneloch. Určený iba na súkromné použitie. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Technické údaje

Záťaž ťahom		
Sadrokartón	(12,5 mm)	7 kg
Sadrokartón	(25 mm)	10 kg
Sadrokartón	(100 mm)	9 kg
Sadrokartónové panely	(12,5 mm)	20 kg



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU! NÁVOD NA OBSLUHU SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE! PRI ODOVZDANÍ PRODUKTU TRETÍM OSOBÁM PRILOŽTE KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU.

- Produkt nie je určený na hranie. Uschovajte mimo dosahu detí.
- Produkt skontrolujte pred každým používaním na poškodenie. Nepoužívajte poškodený produkt.

- Nosnosť príchytky závisí aj od nosnosti materiálu steny. Pre istotu kontaktujte výrobcu materiálu steny. Aby sa zabránilo poškodeniu alebo poraneniu, príchytky nesmú byť preťažené.
- Medzi montážnymi bodmi je nevyhnutná vzdialenosť minimálne 10–15 cm, aby sa zabránilo vzniku trhlín v materiáli steny.
- Noste ochranné okuliare!
- Dbajte na to, aby bol montovaný predmet upevnený bez vôle.

● **Kontrola hrúbky steny**

Hrúbku steny môžete zistiť tak, že tenký drôt na jednom konci 2 až 4 mm ohnete a ohnutý drôt zasuniete do vyvrtaného otvoru. Drôt na zadnej strane steny zaháknite a označte pomocou ceruzky na otvore. Pre takto zistenú hrúbku steny môžete vybrať vhodnú príchytku.

● Inštalácia

Konštrukcia s hlbokým závitom zabezpečuje silné spoje. Môžete ich použiť v sadrokartónových stenách rôznych veľkostí a zaručia maximálnu fixáciu.

Počas inštalácie nie je potrebné zisťovať veľkosť vrtáka na predvrtanie. Do sadrokartónovej dosky jednoducho vyvrtajte otvory a dotiahnite skrutky.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 500137_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 500137_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

E-pošta: parkside-diy.com

TACOS PARA PLACAS DE YESO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Para fijar en cartón yeso y placas de fibra de yeso. Solo para el uso privado. El producto no ha sido concebido para el uso comercial. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Datos técnicos

Carga de tracción		
Cartón yeso	(12,5 mm)	7 kg
Cartón yeso	(25 mm)	10 kg
Cartón yeso	(100 mm)	9 kg
Placas de fibra de yeso	(12,5 mm)	20 kg



Indicaciones de seguridad

¡LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DEL USO!
¡GUARDE CUIDADOSAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES! ENTREGUE TODA LA DOCUMENTACIÓN SI TRANSFIERE EL PRODUCTO A TERCEROS.

- El producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de los niños.
- Compruebe que el producto no presenta daños antes de ponerlo en marcha. No utilice ningún producto dañado.

- La capacidad de carga de un taco depende de la capacidad de carga del material de la pared. Para mayor seguridad, contactar con el fabricante del material de la pared. Los tacos no deben sobrecargarse para evitar lesiones o daños.
- Mantener como mínimo 10–15 cm de distancia entre los puntos de montaje para evitar grietas en el material de la pared.
- ¡Utilice gafas de protección!
- Asegúrese de que el objeto a montar se fije sin holgura.

● Comprobación del grosor de pared

Puede averiguar el grosor de la pared doblando un alambre fino de 2 a 4 mm por un extremo e introduciéndolo en el orificio de perforación. Enganchar el alambre en la parte posterior de la pared y marcar con ayuda de un perno en el orificio de perforación. Dado que se tiene constancia del grosor de la pared, se puede seleccionar el taco apropiado.

● Instalación

El diseño de rosca profunda asegura conexiones sólidas y puede fijarse para obtener el máximo agarre en paredes de construcción en seco de diferentes tamaños.

No es necesario buscar el tamaño adecuado de la broca para el preperforado durante la instalación. Simplemente realice los agujeros en la placa de cartón yeso y apriete los tornillos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra.

Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 500137_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 500137_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

E-Mail: parkside-diy.com

GIPSDYVLER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Til fastgørelse i gipsplader og fibergipsplader. Kun til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● Tekniske data

Trækbelastning		
Gipsplade	(12,5 mm)	7 kg
Gipsplade	(25 mm)	10 kg
Gipsplade	(100 mm)	9 kg
Fibergipsplade	(12,5 mm)	20 kg



Sikkerhedsanvisninger

**BRUGSANVISNINGEN SKAL LÆSES
FØR IBRUGTAGNING! OPBEVAR
BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT!
HVIS PRODUKTET OVERLADES
TIL TREDJEPART, SKAL ALLE
DOKUMENTER MEDFØLGE.**

- Produktet er ikke et legetøj. Opbevares uden for børns rækkevidde.
- Kontrollér produktet for beskadigelser før ibrugtagning. Anvend aldrig et beskadiget produkt.

- Bæreevnen for en rawlplug er også afhængig af vægmaterialets bæredygtighed. Kontakt for en sikkerheds skyld fabrikanten af vægmaterialet. Rawlplugs må ikke overbelastes for at undgå kvæstelser eller beskadigelser.
- Hold en afstand på mindst 10–15 cm mellem monteringspunkter for at undgå revner i vægmaterialet.
- Brug beskyttelsesbriller!
- Sørg for, at den monterede genstand er fastgjort uden spillerum.

● Kontrol af vægtykkelse

Du kan bestemme vægtykkelsen ved at bøje en tynd tråd 2 til 4 mm i den ene ende og indsætte den bøjede tråd i borehullet. Hold tråden ind mod bagsiden af væggen, og marker borehullets dybde med en pen. Når vægtykkelsen er bestemt på denne måde, kan der vælges en passende rawlplug.

● Installation

Designet med det dybe gevind giver en stærk forbindelse og kan låses for maksimal styrke i tørbygningsvægge af forskellige størrelser.

Det er ikke nødvendigt at finde størrelsen på boret til forboring under monteringen. Bor huller i gipspladen, og skru skruen i.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks IAN 500137_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en graving på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 500137_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 80254583

E-Mail: parkside-diy.com

TASSELLI PER CARTONGESSO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Per fissaggi in cartongesso e pannelli in fibra di gesso. Solo per uso privato. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Dati tecnici

Carico di trazione		
Cartongesso	(12,5 mm)	7 kg
Cartongesso	(25 mm)	10 kg
Cartongesso	(100 mm)	9 kg
Pannelli in fibra di gesso	(12,5 mm)	20 kg



Istruzioni di sicurezza

**LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI
PRIMA DELL'USO! CONSERVARE CON
CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI!
SE IL PRODOTTO VIENE CEDUTO A
TERZI, TRASMETTERE ANCHE TUTTA
LA DOCUMENTAZIONE.**

- Questo prodotto non è un giocattolo.
Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare il prodotto per eventuali danni
prima della messa in servizio. Non utilizzare
un prodotto danneggiato.

- La capacità di carico di un tassello dipende anche da quella del materiale della parete. Per sicurezza, contattare il produttore del materiale della parete. Per evitare lesioni o danni, i tasselli non devono essere sovraccaricati.
- Mantenere una distanza di almeno 10–15 cm tra i punti di fissaggio per evitare fessure nel materiale della parete.
- Indossare occhiali di sicurezza!
- Assicurarsi che l'oggetto montato venga fissato senza gioco.

● Controllo dello spessore della parete

È possibile determinare lo spessore della parete piegando un filo sottile da 2 a 4 mm a un'estremità e inserendo il filo piegato nel foro. Agganciare il filo alla parte posteriore della parete e segnare sul foro con una matita. Grazie allo spessore della parete così ottenuto, è possibile scegliere un tassello adatto.

● Installazione

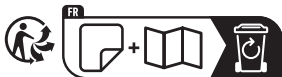
Il design a filettatura profonda garantisce connessioni forti e può essere bloccato in pareti a secco di varie dimensioni per la massima tenuta.

Non è necessario trovare la dimensione della punta per la preforatura durante l'installazione. È sufficiente forare il pannello di cartongesso e serrare le viti.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo

di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 500137_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 500137_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

E-Mail: parkside-diy.com

GIPSZKARTON DÜBEL

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Gipszkarton és gipszrostlemezek rögzítéséhez. Csak magánhasználatra. A termék üzleti használatra nem alkalmas. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

● Műszaki adatok

Húzóterhelés		
Gipszkarton	(12,5 mm)	7 kg
Gipszkarton	(25 mm)	10 kg
Gipszkarton	(100 mm)	9 kg
Gipszrostlemez	(12,5 mm)	20 kg



Biztonsági utasítások

**HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT! A
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ŐRIZZE
MEG! A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK
TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSAKOR ADJON ÁT
MINDEN DOKUMENTÁCIÓT.**

- A termék nem játékszer. Gyermekektől távol tartandó.
- Használatba helyezés előtt ellenőrizze a terméket sérülések tekintetében. Ne használja a terméket, ha sérült.

- Egy tipli tartóereje függ ugyanakkor a falazat teherbírásától is. A biztonság érdekében érdeklődjön a falazat gyártójánál. A tipliket nem szabad túlterhelni a sérülések vagy károsodások elkerülésére.
- Tartson legalább 10–15 cm-es távolságot a szerelési pontok között, hogy elkerülje a repedéseket a falon.
- Viseljen védőszemüveget!
- Figyeljen arra, hogy a felszerelt tárgy játék nélkül rögzüljön.

● **A falvastagságának ellenőrzése**

A falvastagságát meghatározhatja úgy, hogy egy vékony drótot az egyik végénél 2–4 mm-re meghajlít és a meghajlított drótot a furatba helyezi. Akassza a drótot a fal másik oldalába és egy ceruzával jelölje meg a furatot. Az ily módon kapott falvastagságnak köszönhetően kiválasztható egy megfelelő tipli.

● **Felszerelés**

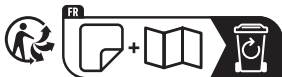
A mély menetes kialakítás erős csatlakozásokat biztosít, és a maximális tartás érdekében különböző méretű gipszkarton falakba rögzíthető.

A felszerelés során nem szükséges kikeresni a fúrószár méretét az előfúráshoz. Egyszerűen fúrjon lyukakat a gipszkartonlapba, majd húzza meg a csavarokat.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg.

Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő

nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 500137_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 500137_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

E-Mail: parkside-diy.com



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12277

Version: 09/2025

IAN 500137_2504

